

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 345 [C – 2012/00038]

13 APRIL 2011. — Wet tot afschaffing van de beperkingen op de leeftijd van het gehandicapte kind inzake ouderschapsverlof. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 13 april 2011 tot afschaffing van de beperkingen op de leeftijd van het gehandicapte kind inzake ouderschapsverlof (*Belgisch Staatsblad* van 10 mei 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 345 [C – 2012/00038]

13 AVRIL 2011. — Loi visant à supprimer les limites relatives à l'âge de l'enfant handicapé en matière de congé parental. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 13 avril 2011 visant à supprimer les limites relatives à l'âge de l'enfant handicapé en matière de congé parental (*Moniteur belge* du 10 mai 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

D. 2012 — 345

[C – 2012/00038]

13. APRIL 2011 — Gesetz zur Aufhebung der Altersbegrenzung für Kinder mit Behinderung in Sachen Elternurlaub — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 13. April 2011 zur Aufhebung der Altersbegrenzung für Kinder mit Behinderung in Sachen Elternurlaub.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST BESCHÄFTIGUNG, ARBEIT UND SOZIALE KONZERTIERUNG

13. APRIL 2011 — Gesetz zur Aufhebung der Altersbegrenzung für Kinder mit Behinderung in Sachen Elternurlaub

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In Sachen Elternurlaub wird die Altersgrenze auf 21 Jahre festgelegt, wenn das Kind unter einer körperlichen oder geistigen Unfähigkeit von mindestens 66% oder an einer Krankheit leidet, die zur Folge hat, dass mindestens vier Punkte im Pfeiler 1 der sozialmedizinischen Tabelle im Sinne der Kinderzulagenregelung zuerkannt werden.

Art. 3 - Der König ist mit der Ausführung des vorliegenden Gesetzes beauftragt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 13. April 2011

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Vizepremierministerin und Ministerin der Beschäftigung und der Chancengleichheit,
beauftragt mit der Migrations- und Asylpolitik

Frau J. MILQUET

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

S. DE CLERCK

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2012 — 346 [C – 2012/00042]

12 MEI 2011. — Wet tot inperking van de duur van de opleiding geneeskunde. — Duitse vertaling

De hiernavolgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 12 mei 2011 tot inperking van de duur van de opleiding geneeskunde (*Belgisch Staatsblad* van 8 juni 2011).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale Dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2012 — 346 [C – 2012/00042]

12 MAI 2011. — Loi réduisant la durée des études de médecine Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 12 mai 2011 réduisant la durée des études de médecine (*Moniteur belge* du 8 juin 2011).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.